



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
AREA RICERCA E SVILUPPO –
SETTORE FORMAZIONE PER LA RICERCA

Decreto n° 447/2013

Università degli Studi di Palermo		
Titolo	Classe	Fascicolo
N. 15224	27 FEB. 2013	
UOR	CC	RPA

IL RETTORE

VISTO il trasferimento da parte del MIUR a favore dell'Università di Palermo, delle somme relative al *5 per mille* sull'imposta sul reddito delle persone fisiche per l'anno 2010.

CONSIDERATO che le finalità del contributo sono prioritariamente da destinare al sostegno dell'attività di ricerca.

VISTO il Regolamento per l'assegnazione delle borse di studio post lauream dell'Università degli studi di Palermo modificato dal Senato Accademico con delibera n. 5 del 01.03 2011.

VISTO l'accertamento della somma pari a € 121.062,34 (reversale n. 4494 del 07.09.2012).

VISTO il D.D. n. 4692/2012 che autorizza il Settore Bilancio e Rendiconto dell'Area Economico-Finanziaria ad apportare la variazione per maggiore entrata alla voce 2M005MIL "Beneficio *5 per mille*" e maggiore spesa alla voce R4000000020001 "Spese finanziate con il contributo del *5 per mille* del Ministero".

VISTA la delibera del C.d.A. n. 80 del 18.12.2012 "Ratifica D.D.G. n. 4692/2012 Variazione per maggiore entrata e maggiore spesa alla voce 2M005MIL "Beneficio *5 per mille*".

VISTA la delibera del S.A. n. 5 del 17.1.2013 nella quale vengono individuate le procedure da inserire nel presente bando per la selezione di n. 12 borse di studio, della durata di 12 mesi, del valore di € 10,000 cadauna, da riservare a soggetti in possesso del titolo di Dottore di Ricerca.

DECRETA

Art. 1

E' indetta presso l'Università degli Studi di Palermo per l'anno 2013 una selezione pubblica, per titoli e valutazione di un progetto di ricerca, per l'attribuzione di complessive **n. 12 borse di studio**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
AREA RICERCA E SVILUPPO –
SETTORE FORMAZIONE PER LA RICERCA

post-doc finanziate con il **Beneficio del 5 per 1000**, della durata di 12 mesi ciascuna, non frazionabile, erogata in rate bimestrali posticipate, da fruire per la realizzazione di attività di ricerca. L'importo di ciascuna borsa è fissato in € 10.000,00.

Art. 2

Requisiti di ammissione

Per la partecipazione al concorso, **pena esclusione**, è richiesto quanto segue:

1. Essere in possesso della cittadinanza italiana.
Sono parificati ai cittadini italiani, ai fini dell'accesso al concorso, i cittadini della Repubblica di San Marino e di Città del Vaticano nonché i cittadini comunitari e i cittadini extracomunitari con regolare permesso di soggiorno.
2. Essere in possesso di Laurea Magistrale (C.U. ,V.O.).
3. Essere in possesso del titolo di **dottore di ricerca** conseguito in data non antecedente al 31.12.2008.
4. Dichiarazione di non aver usufruito di altra borsa di studio della medesima tipologia.
5. Dichiarazione di non fruire di altra borsa di studio a qualsiasi titolo conferita, fatta eccezione per quelle concesse da Istituzioni nazionali o straniere utili a integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca dei borsisti.
6. Curriculum vitae et studiorum in formato europeo.
7. Descrizione sintetica del **progetto di ricerca** presentato ai fini della fruizione della borsa in oggetto. Lo stesso dovrà essere contenuto in non più di n. 2 facciate formato A4 e preferibilmente articolato nei seguenti paragrafi:
 - a) finalità;
 - b) metodologia;
 - c) risultati attesi;
 - d) riferimenti a coerenti attività di ricerca pregresse e/o in corso;
 - e) conclusioni.
8. Per i dipendenti pubblici, è richiesta altresì la dichiarazione di **impegnarsi** a chiedere all'Amministrazione di appartenenza il collocamento in congedo straordinario, per motivi di studio, senza assegni, per il periodo di godimento della borsa.

Art. 3

Incompatibilità

1. Il titolare della borsa di cui al presente bando non può fruire contestualmente di altre borse di studio a qualsiasi titolo conferite, fatta eccezione per quelle identificate al punto 5 del precedente articolo. In particolare, la contestuale fruizione della borsa di studio è incompatibile con:
 - a. borsa di studio per la frequenza di corso di Dottorato di Ricerca;
 - b. borsa di studio per la frequenza di Scuola di Specializzazione di cui alla Legge 398/89 o contratto di formazione specialistica di cui alla Legge 368/99 e successive modifiche e integrazioni;



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
AREA RICERCA E SVILUPPO –
SETTORE FORMAZIONE PER LA RICERCA

- c. borsa di studio per la frequenza di Master;
 - d. assegno di ricerca.
2. Il vincitore della borsa che si trovi nella condizione di iscritto ad una Scuola di Specializzazione per non medici senza borsa o ad un Master senza borsa dovrà, all'atto dell'accettazione, presentare apposita autorizzazione, rispettivamente del Consiglio della Scuola o Consiglio Didattico - Scientifico del Master, attestante il parere favorevole e la congruenza delle due contestuali attività.

Art. 4

Sospensione e differimento della borsa di studio

Eventuali differimenti della data di inizio o interruzione del periodo di godimento della borsa, verranno consentiti ai vincitori che si trovino nelle seguenti condizioni:

- a. applicazioni della normativa vigente in materia di tutela parentale;
- b. grave infermità, attestata da certificazione medica;
- c. gravi e documentati motivi personali e familiari.

Art. 5

Modalità di presentazione della domanda

La domanda di partecipazione, a firma autografa del candidato, deve essere compilata secondo lo schema allegato al presente bando di selezione (all. 1), corredata dalla documentazione richiesta e indirizzata al **Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Palermo – Area Ricerca e Sviluppo - Settore Formazione per la Ricerca – UOB 21 “Borse di Studio finalizzate alla Ricerca e assegni finanziati da programmi comunitari” - Piazza Marina 61 - 90133 Palermo.**

La domanda dovrà essere presentata entro e non oltre 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando all'Albo Ufficiale di Ateneo, secondo una delle seguenti modalità: direttamente al Settore Archivio e Protocollo o tramite Raccomandata A.R. o anche per via telematica.

Le domande presentate per via telematica dovranno pervenire entro le ore 24,00 del trentesimo giorno, inviando da un indirizzo di PEC personale una e-mail all'indirizzo: pec@cert.unipa.it e contenere la scansione della domanda di partecipazione compilata e sottoscritta dal titolare della PEC e ogni altro documento richiesto in formato PDF.

In tal caso, l'obbligo di sottoscrizione autografa si intende assolto allegando alla scansione della domanda compilata e sottoscritta dal titolare della PEC una copia in formato PDF di un documento di identità in corso di validità.

Non saranno accettate le domande pervenute oltre il suddetto termine.

1. I candidati sono tenuti, pena l'esclusione dalla procedura, a versare, negli stessi termini di cui sopra, un contributo per spese organizzative concorsuali nella misura di Euro 50,00. Tale contributo dovrà essere versato tramite **bonifico bancario** sul c/c n. 000300004577 intestato



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
AREA RICERCA E SVILUPPO –
SETTORE FORMAZIONE PER LA RICERCA

all'Università di Palermo – Via Roma, 185 – 90133 Palermo **codice identificativo della tesoreria dell'Ateneo di Palermo 9150300 – UniCredit S.p.A. – codice IBAN IT46X0200804663000300004577 – Codice SWIFT: UNCRITMMPAE** indicando nella causale del versamento: borse di studio *post doc* **finanziate con il Beneficio del 5 per 1000**". Copia della ricevuta di pagamento dovrà essere obbligatoriamente acclusa alla domanda di partecipazione.

2. Potrà essere presentata una sola domanda di partecipazione. Sul retro della busta contenente la domanda dovrà, altresì, essere riportata la seguente dicitura: "Domanda di partecipazione al bando di concorso per n. 12 borse di studio *post doc* **finanziate con il Beneficio del 5 per 1000**".
3. Nella domanda, il candidato dovrà dichiarare con chiarezza e precisione, sotto la propria responsabilità:
 - a - le proprie generalità, la data e il luogo di nascita, la residenza ed il recapito eletto agli effetti della selezione (specificando sempre il codice di avviamento postale e, se possibile, il numero telefonico e l'indirizzo di posta elettronica);
 - b - il **SSD** per il quale si intende partecipare, identificato ai sensi del D.M. 4 ottobre 2000; il **Dipartimento** nel quale si intende sviluppare il progetto di ricerca e, a mero titolo orientativo e non a pena di esclusione, il docente con funzioni di **tutor** (che, a seguito della procedura, dovrà comunque essere ratificato o diversamente identificato dal Dipartimento di afferenza);
 - c - il diploma di laurea posseduto specificandone la tipologia (Magistrale, C.U. V.O.), con l'indicazione della data del conseguimento e della votazione ottenuta in sede di esame di laurea;
 - d - il titolo di dottore di ricerca posseduto, con indicazione del titolo della tesi presentata, del ciclo dottorale frequentato e della data di conseguimento;
 - e - di non essere titolare di altra borsa di studio, con eccezione di quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca dei borsisti;
 - f - di non avere già usufruito in precedenza di altre borse di studio della medesima tipologia;
 - g - che il proprio reddito personale lordo, da lavoro autonomo e/o dipendente, non sia stato superiore ad € 10.000,00 nell'anno 2012. I dipendenti pubblici sono esonerati dalla dichiarazione relativa al reddito. Dovranno tuttavia dichiarare di impegnarsi a chiedere il collocamento in congedo straordinario, per motivi di studio, senza assegni, per il periodo di godimento della borsa;
 - h - di impegnarsi a comunicare tempestivamente all'Ufficio "*Borse di studio finalizzate alla ricerca e Assegni finanziati da Programmi Comunitari*" ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito eletto ai fini della selezione anche tramite e-mail indirizzata a: formazioneperlaricerca@unipa.it;
 - i - di avere letto, compreso e accettato tutto quanto previsto dal presente bando di selezione.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli circa la veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora da tale controllo emerga la non veridicità del contenuto, il dichiarante decade dai possibili benefici derivanti dal provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, con obbligo di restituzione delle eventuali somme percepite, fermo



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
AREA RICERCA E SVILUPPO –
SETTORE FORMAZIONE PER LA RICERCA

restando quanto previsto dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 e degli artt. 483, 485 e 486 del Codice Penale.

5. Alla domanda, gli aspiranti dovranno allegare:

- sintesi del **progetto di ricerca**, possibilmente coerente con il profilo scientifico-culturale della tesi di dottorato, contenuto in non più di n. 2 facciate di foglio formato A4;
- **copia della tesi di dottorato di ricerca** (eventualmente anche in formato CD);
- **pubblicazioni e titoli** ritenuti utili ai fini della selezione, unitamente al relativo elenco; gli stessi potranno essere allegati anche in formato PDF su un unico CD con la domanda e relativa documentazione ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/2000 (dichiarazione di notorietà);
- **curriculum vitae** in formato europeo;
- eventuale documentazione o autocertificazione, anche all'interno del curriculum, attestante il grado di **conoscenza di una lingua straniera**;
- copia di un valido **documento di riconoscimento**;
- bollettino di pagamento.

L'Università degli Studi di Palermo non assume alcuna responsabilità per eventuali smarrimenti o disguidi postali alla stessa non imputabili, nonché per errate comunicazioni che potrebbero derivare da inesatte indicazioni della residenza e/o del domicilio da parte del candidato o da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi.

Art. 6

Formazione delle Commissioni e calendario di esami

Per l'esame delle domande e la valutazione del progetto e dei titoli, è costituita un'apposita Commissione giudicatrice composta da cinque professori, ognuno dei quali appartenenti ad una delle macroaree disciplinari di cui all'art 15, comma 3, del vigente Statuto dell'Università degli Studi di Palermo.

La Commissione è nominata con Decreto del Rettore.

I Componenti la Commissione e i risultati della selezione saranno pubblicati sul sito web (<http://portale.unipa.it/amministrazione/arearicercasviluppo/>), rispettivamente entro 10 giorni e 30 giorni dalla scadenza del termine utile per la presentazione delle istanze di partecipazione.

I vincitori della selezione dovranno formalizzare la dichiarazione di accettazione entro 15 giorni dalla data di pubblicazione della graduatoria sul sito web. Trascorso tale termine, il vincitore che non abbia formalizzato l'accettazione, sarà considerato rinunciatario, non essendo prevista alcuna forma di diretta notifica agli interessati.

Art. 7

Valutazione

Il concorso è per titoli e valutazione del progetto di ricerca.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
AREA RICERCA E SVILUPPO –
SETTORE FORMAZIONE PER LA RICERCA

Ai fini della valutazione, le Commissioni dispongono di un punteggio complessivo di **60 punti** e potranno assegnare, per ciascuna delle voci di seguito indicate, il seguente punteggio massimo:

a) VOTO DI LAUREA (L.M., C.U., V.O.) sino ad un **massimo di 6 punti** così ripartiti:

- 0,5 punti per ogni voto superiore a 100 ed un punto ulteriore per la lode;

b) TITOLI sino ad un **massimo di 20 punti** così ripartiti:

- fino a 4 punti per documentati e coerenti soggiorni di studio all'estero, per periodi superiori a tre mesi;
- fino a 4 punti per documentata partecipazione ad altre attività ed iniziative culturali, purché coerenti con il profilo del progetto;
- fino a 4 punti per documentata partecipazione a coerenti progetti di ricerca finanziati dal MIUR, dall'Unione Europea o da Enti di ricerca nazionali ed internazionali;
- fino a 4 punti per diretta partecipazione a pubblicazioni coerenti con il SSD individuato;
- fino a 4 punti per altri titoli non ricompresi tra i precedenti.

c) PROGETTO sino ad un **massimo di 25 punti** così ripartiti per:

- Livello di coerenza con la tesi dottorale (max 4 punti):
 - elevato: p. 3-4
 - medio: p. 2
 - limitato: p. 1
 - nullo: p. 0
- Originalità e livello di innovazione del contenuto progettuale, anche con riferimento a possibili ricadute scientifiche e di ricerca (max 8 punti):
 - eccellente: p. 7-8
 - elevato: p. 5-6
 - buono: p. 3-4
 - discreto: p. 2
 - limitato: p. 1
 - nullo: p. 0
- Inserimento della proposta in iniziative a carattere internazionale (max 4 punti):
 - elevato: p. 3-4
 - medio: p. 2
 - limitato: p. 1
 - assente: p. 0.
- Livello di interdisciplinarietà ed integrazione tra differenti aree culturali (max 4 punti):
 - elevato: p. 3-4
 - medio: p. 2
 - limitato: p. 1
 - nullo: p. 0
- Progetti relativi ai **SSD privilegiati**, (max 5 punti), individuati come destinatari delle procedure per il conferimento di assegni aggiuntivi di cui alla deliberazione n. 8 del 01.08.2012 del Senato Accademico e, nella stessa deliberazione, riportati nelle tabelle IV e V. Alle relative proposte



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
AREA RICERCA E SVILUPPO –
SETTORE FORMAZIONE PER LA RICERCA

sarà attribuita una maggiorazione del punteggio riservato al progetto, fino al 20% , trattandosi di discipline individuate come carenti e destinatarie di interventi di sostegno alla correlata ricerca. Si riportano di seguito i predetti SSD, con esclusione di quelli già ammessi a finanziamento per assegni aggiuntivi:

- AGR: 01, 02, 08, 11, 12, 13
- BIO: 03, 05, 06, 09, 10, 18
- ICAR: 13, 17
- ING-IND: 03
- IUS: 01, 04, 16
- L-FIL-LET: 11, 12, 14
- L-LIN: 01, 10
- MAT: 07, 08
- MED: 04, 06, 09, 18, 42
- M-EDF: 01
- M-FIL: 04, 07, 08
- M-PED: 03
- M-PSI: 04, 06, 07, 08
- M-STO: 02
- SECS-P: 01, 02, 03, 04, 07
- SPS: 07, 10

Per i restanti SSD non è previsto alcun incremento del punteggio relativo al progetto.

d) VALUTAZIONE DELLA TESI DOTTORALE sino ad un **massimo di 4 punti**.

Sulla base dei predetti criteri e a seguito delle collegate valutazioni, la Commissione formula la graduatoria di merito unica, con possibilità, tra idonei, di scorrimento per rinuncia (a condizione che residuino almeno 6 mesi) o per maggiore disponibilità di risorse finanziarie nel periodo di validità biennale della graduatoria. Dello scorrimento della graduatoria (e/o di eventuali giustificati prelievi per sopraggiunti finanziamenti esterni finalizzati), sarà data comunicazione agli interessati.

A parità di punteggio, costituirà titolo preferenziale la minore età tra i candidati.

Non saranno giudicati idonei i candidati che, nella valutazione, non raggiungano un punteggio complessivo almeno pari a 30/60.

Art. 8
Conferimento borsa

1. Nei termini previsti dall'art.6, con ulteriore possibile tolleranza di 15 giorni, il Rettore con apposito decreto provvederà alla pubblicazione della graduatoria di merito ed alla nomina dei vincitori fino alla concorrenza del numero delle borse messe a concorso.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
AREA RICERCA E SVILUPPO –
SETTORE FORMAZIONE PER LA RICERCA

2. Il decreto di nomina dei vincitori verrà pubblicato sul sito web ed affisso presso l'Albo Ufficiale di Ateneo. Tale modalità di comunicazione costituisce notifica ufficiale ai vincitori che dovranno, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione, dichiarare, pena la decadenza, di accettare la borsa di studio, utilizzando l'apposito modulo che verrà reso disponibile sul sito web dell'Area Ricerca e Sviluppo.
3. Nel periodo di godimento della borsa, l'interessato dovrà mantenere il possesso dei requisiti in base ai quali gli è stata conferita la borsa di studio, pena la decadenza dal diritto di fruizione della stessa.

Art. 9

Erogazione della borsa e svolgimento dell'attività

1. Il pagamento della borsa verrà effettuato in rate bimestrali posticipate:
2. L'importo di ciascuna borsa è di € 10.000,00 e non è soggetto a tassazione. Tale importo non può essere, per nessun motivo, modificato, aumentato o integrato.
3. Il vincitore della borsa di studio dovrà provvedere, a proprie spese, alla stipula di una apposita polizza assicurativa.

Art. 10

Trattamento dei dati personali

In applicazione del Decreto Legislativo n 196/03, si informa che l'Università si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dal candidato in quanto tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al concorso e all'eventuale stipula e gestione del rapporto con l'Università.

Art. 11

Norme comuni e di rinvio

A - L'assegnatario decade dal diritto alla borsa di studio e dovrà restituire l'intero importo della stessa qualora dovesse interrompere il periodo di frequenza per qualsiasi motivo, eccetto che per comprovate ragioni di forza maggiore.

B - La borsa di studio non dà luogo a trattamento previdenziale né a valutazione ai fini di carriere giuridiche ed economiche né a riconoscimenti automatici ai fini previdenziali.

C - Il godimento della borsa non integra un rapporto di lavoro, essendo finalizzato alla sola formazione professionale dei borsisti.

D - I candidati dovranno provvedere entro tre mesi dall'espletamento del concorso, al recupero dei titoli e delle eventuali pubblicazioni inviate all'Università; trascorso il periodo indicato, l'Amministrazione disporrà l'invio della documentazione al macero.

E - Alle borse di cui al presente bando si applicano le disposizioni in materia di agevolazione fiscale di cui all'art. 4 della legge n. 476/84.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
AREA RICERCA E SVILUPPO –
SETTORE FORMAZIONE PER LA RICERCA

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si rimanda alla Legge 398/89 e alla generale normativa in materia.

Art. 12
Responsabile del Procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990 n.241, il funzionario responsabile del procedimento di cui al presente bando è nominato nella persona della Dott.ssa Marcella Maddalena - UOB 21 "Borse di Studio finalizzate alla ricerca e assegni finanziati da programmi comunitari".

Art.13
Copertura Finanziaria

La spesa graverà sul capitolo R4000000020001 "Spese finanziate con il contributo del 5 per mille del Ministero".

Palermo, **27 FEB. 2013**

Il Rettore
Prof. Roberto Lagalla

10/10/10

10/10/10

3

FAC-SIMILE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE

Al Magnifico Rettore
 Dell'Università degli Studi Palermo
 Piazza Marina, 61
 90133 - PALERMO

Il sottoscritto (cognome e nome) _____, nato a _____ (prov. _____) il _____, Codice Fiscale _____ residente a _____ (prov. _____) via _____, n. _____ CAP _____, n. telefonico _____, cell. _____ e-mail _____ con recapito eletto ai fini del concorso via/p.zza _____ n. _____ CAP _____ città _____ (prov.) _____ n. telefonico _____

CHIEDE

di partecipare alla selezione pubblica, per titoli e valutazione di un progetto di ricerca, per l'attribuzione di complessive **n. 12 borse di studio post- doc finanziate con il Beneficio del 5x1000**, della durata di 12 mesi ciascuna.

A tal fine, dichiara sotto la propria responsabilità:

- di essere cittadino _____;
- di possedere la laurea Magistrale (C.U., V.O.) in _____, conseguita con il punteggio di _____ in data _____ presso l'Università di _____;
- di essere in possesso del titolo di Dottore di Ricerca in _____ conseguito in data _____ (non antecedente al 31.12.2008) presso l'Università di _____;
- di non avere riportato condanne penali (in caso contrario indicare quali);
- di essere, in relazione agli obblighi militari, nella seguente posizione: _____;
- di non avere usufruito di altra borsa di studio della medesima tipologia;
- di non fruire di altra borsa di studio a qualsiasi titolo conferita, fatta eccezione per quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili a integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca dei borsisti;
- il Settore Scientifico Disciplinare per il quale si intende partecipare _____;
- il docente con funzione di Tutor è il Prof. _____;
- che il proprio reddito personale lordo, da lavoro autonomo e/o dipendente non sia stato superiore ad € 10.000,00 nell'anno 2012, i dipendenti pubblici sono esonerati dalla dichiarazione relativa al reddito;
- di comunicare all'Ufficio "Borse di studio finalizzate alla ricerca e assegni finanziati da programmi comunitari" ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito eletto ai fini della selezione anche tramite e mail.

Dichiara, inoltre, di aver preso visione di tutto quanto previsto dal bando di concorso e di accettarne il contenuto.

Allega alla presente:

- autocertificazione, resa nei modi ed ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000, attestante il possesso del titolo di studio richiesto;
- descrizione sintetica del progetto di ricerca redatta ai sensi dell'art. 2, comma 8 del bando di concorso;
- *curriculum vitae* del candidato in formato europeo comprensivo di autocertificazione;
- copia della tesi di Dottorato di Ricerca;
- pubblicazioni e titoli posseduti;
- dichiarazione di notorietà per i titoli che si allegano in copia (art. 47 D.P.R. n. 445/2000);
- eventuale documentazione o autocertificazione attestante il grado di conoscenza di una lingua straniera;
- fotocopia di un valido documento di identità;
- bollettino di pagamento.

Palermo,

Firma

[The page contains extremely faint, illegible text that appears to be bleed-through from the reverse side of the paper. The text is too light to transcribe accurately.]